①うどんの国の金色毛鞠

✦きんいろけまり✦

篠丸のどか
NODOKA SHINOMARU

POCO'S UDON WORLD

RAWS: PUBLIC
TRANSLATOR: CTHULHU
PROOFREADER: POKEREDSTONE, SATANIC BELIMBING
CLEANER: DINOKIN
REDRAWER: GLURPAGOS, SATANIC BELIMBING
TYPSETTER: GLURPAGOS
QC: 解除 #FreeMe

ERA SCANS

うどんの国の①金色毛鞠（✦きんいろけまり✦）

篠丸のどか

TABLE OF CONTENTS:

Chapter 1 -
Bukkake Udon

Chapter 2 -
Soybeans

Chapter 3 -
Kotoden

Chapter 4 -
Town

Chapter 5 -
Red Lighthouse

Chapter 6 -
Tosa Crane

KAGAWA PREFECTURE

FACING OUTWARDS TOWARDS THE SEA, IT LIES IN THE NORTH EAST OF SHIKOKU.

TL/N: Shikoku - One of Japan's main four islands

AKA, the home of udon

NO, TO BE PRECISE

I WAS.

I AM

THE SON OF AN UDON SHOP.

SFX: Slurrp

CAUSE I WON'T BE

INHERITING THE SHOP.

Chapter 1 - Bukkake Udon

EEEHH... YA SHOULD INHERIT IT~
I WANNA EAT UDON FROM YER PLACE AGAIN~
HA...YER A REAL COLD BASTARD, EH?
YOU'VE BEEN TAUGHT THE ART YEA?
NO WAY,
I HAVEN'T BEEN TAUGHT ANYTHING.
SFX: STARS
EVEN THOUGH YA CAME BACK
YA DIDN'T EVEN CALL...
EUGH! GROSS!
NO... WELL
I SAW YOU JUST THE OTHER DAY.
Plus I only came back late last night...
YOU SPEAK ALL FANCY NOW~
.....

SFX: STARE

THERE WERE SOME TANUKI IN MY BACKYARD WHEN I GOT BACK!

IT FEELS LIKE I'M BEING PREYED UPON.

SFX: STARTLED

KAGAWA REALLY IS THE COUNTRYSIDE, THOUGH.

AH, I CAN'T DEAL WITH IT!

Even though they spent their whole life 'ere

ANYONE WHO'S GONE TO TOKYO EVEN ONCE, STARTS ACTIN' LIKE THIS IS THE STICKS.

SFX: MUNCH MUNCH

もぐ もぐ

TANUKI'S ARE JUST DOGS, Y'KNOW!

ARE YA TAKIN ME FER AN IDIOT?!

EVEN THOUGH YOU'RE JOBLESS!

I'M NOT UNEMPLOYED!

I'm just taking a break!

SIGN: BUKKAKE UDON

ぶっかけうどん

Thanks fer the food.

SFX: CAR REVVING

AH NO,

I THINK I'D LIKE TO WALK FOR A BIT.

I'LL DROP YE OFF?

ブン

THAT PART OF YA

HASN'T CHANGED AT ALL.

YA'LL BE COMIN' BACK FER OBON, YEA?

I EXPECT YA TO CONTACT ME, KAY!

sure, sure

TL/N: Obon - Japanese festival of the dead.

AT THIS CRITICAL POINT,

OF THIRTY YEARS OF AGE.

TAWARA NOODLES

WHO WOULD'VE THOUGHT THAT

I'D BE RETURNING TO AN EMPTY HOME.

TAWARA NOODLES

WAS IT ALWAYS,

THIS WORN-OUT...

SFX: COUGHING

けほっ

SFX: DOOR OPENING

ガラ

SFX. SHUFFLING

SFX. RUSTLING

Huuh. Is that rat? Or a taruk.?

SFX. !!!!!!!!!!!!

2

ONE HUNDRED DAMAGE

TO SHOUTA'S METAL STATE.

SFX. SUPRISE

IT SURE IS COMIN' DOWN

SFX. SKIN

YER TAWARA UDON'S SHOUTA, AREN'T YA?

ya sure grew up~

SFX STING

STILL HAVEN'T GOTTEN MARRIED AND ARE WANDERING AROUND, SO THEY SAY, BUT I SEE YA'VE COME BACK HERE.

SFX. RIGHT ON TARGET

Crap...
As usual her bluntness knows no end.

Dawn you wicked tongued Granny

AH,

RIGHT, RIGHT!

YA KNOW THE KID...THE ONE AT YER PLACE, IS HE Y'KNOW.

YER SECRET KID?

HUH?

HE'S NOT?

NO, HE'S NOT!

S'THAT SO... I WONDER WHO'S KID HE IS THEN.

I SAW HIM AT THE SHOP EARLIER SO I THOUGHT HE WAS YERS, BUT....

.....

SFX. DRIP DRIP

ISN'T IN BUSINESS ANYMORE.

OUR SHOP...

.....

THE STOMACH!?

AH, YOU KNOW I WON'T SCOLD YOU FOR THE WHEAT.

You'll catch a cold!

DO YOU KNOW, WHERE YOUR HOME IS?

...

SFX: GRUMBLE RUMBLE

I ONLY HAVE UDON.

BUT IF I BOIL IT WILL YOU EAT?

JUST SIT DOWN.

ANYWHERE IS FINE.

SFX. ..OOKS AROUND

SFX. Grumble Rumble

SFX.

YOU DON'T MIND IF I ADD LEEKS AND GINGER,

DO YOU...?

SFX: CHEW CHEW

HAAA!

SFX: MUNCH

RAW!?

A LOST CHILD!?

KID'S GOTTA LIVE IN THE NEIGHBOUR-HOOD!

YOU'RE OVEREXAGGERATIN'!

WHAT... AND HERE I THOUGHT YOU FINALLY CONTACTED ME. .

YEAH, IT LOOKS LIKE HE WANDERED INTO MY BACKYARD.

SFX: GIGGLING

He even stole some wheat

HE'S NOT WEARING SHOES AND HE'S COVERED IN DIRT

AND HE'S STRANGELY HUNGRY.

Hey stay still! Stay still!

YEAH ..

NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, HE'S GOTTA BE

Were you always the type of person who gets involved in these things?

SFX. GIGGLING

OW! OW! Don't pull!!

NO. WELL, HE GOT ATTACHED TO ME.

Just hurry up and take him to the police already.

don't have that much free time!

RIIIIGHT.

SFX. HUUUF

THIS,

USED TO BE MY RAINCOAT, BUT YOU SHOULD BE ABLE TO WEAR IT.

I GET IT, I GET IT. WHEN I WAS A KID I USED TO GET PSYCHED UP WHILST WEARING A RAINCOAT TOO!

SFX: REACH

SFX: SQUEEZE

YOUR NAME,

IF THE POLICEMAN ASKS YOU, WILL YOU BE ABLE TO ANSWER PROPERLY?

AM I REMEMBERING SO MANY THINGS BECAUSE OF RETURNING HOME...

OR IS IT....

SOUTA!

SOUTA!

SURE,

SURE

NO, WELL...

NOT MY NAME.

TAWARA SOUTA, THIRTY YEARS OLD!

OR SOMETHING LIKE THAT?

WERE YOU NOT TAUGHT? LIKE...?

SOUTA?

AH!

IT'S SO HARD TO TELL...

IT WAS SUPPOSED TO BE AROUND HERE..

AHH THAT SHOP...

ISN'T IN BUSINESS ANYMORE.

UM, EXCUSE ME?

IS THERE,

A SHOP CALLED "TAWARA NOODLES" IN THE AREA?

うどん通 2012

EHH!? IS THAT TRUE?! BUT IT'S STILL IN THE GUIDE BOOK...

THAT'S .

THAT'S MY HOME SO..

It's true

HUH? SIR,

YOU DON'T MAKE NOODLES?

I want to sell udon just like you!

I'm gonna become just like daddy!

YEAH, AND THEN LET US EAT THERE!

YOU SHOULD INHERIT THE SHOP!

Being the son of a noodle shop is so lame!

Eugh

You always stink of soup!

I'm gonna leave and go to Tokyo.

Don wanna I won't inherit the family business!

Don wanna be an udon shop owner!

Do as you please..

NO....

IF IT'S SOMETHING I COULD DO SO CARELESSLY,

INHERIT THE SHOP..?

SOMEONE LIKE ME...

XII

SFX. POUT

SFX. WHABAAM

SFX. UWAAA

NO, NOT-

あ

あ

WHA-
WAIT!

DON'T
HIT ME
THERE!

THIS GUY!!

SFX. PUNCH PUNCH

SFX: GRAB

H-HEY!

STOP THA-

SFX: FLOOF

SOUTA?

MY...

BODY IS...

HUH, EARS..?

SFX. PUTS ON HEAD

SFX. PASH

Hey! Wait!

SCREAMING THAT THIS MUST NOT BE SEEN!!!

WHAT IS THIS!

WHAT IS THIS EVEN!!

SFX: FLIP FLAP

SFX: FLIP FLAP

IS THIS,
A DREAM OR
SOMETHING...

SOUTA!

YOU...

WHAT IN THE...

Chapter 1:
Bukkake Udon
Complete!

WE ARE CURRENTLY RECRUITING!

- JPN to ENG Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Redrawers
- Typesetters
- Quality Checkers

Please visit our join us page for more information

ERA SCANS